

# **Dental Conservative – Rubber Dam Instruments**

## **Rubber Dam Stands, Rubber Dam Forceps, Rubber Dam Clamps, Rubber Dam Punch**



**ErgoDenta ApS**

Hørskædden 14, 2630 Taastrup, Denmark.

Tel: +4555241100

Email: info@ergodenta.dk

Web: www.ergodenta.dk

**en-English**

### **Attention**

The operator/user must carefully read and understand this manual thoroughly to keep the product performance durable and reliable for defined life expectancy. After opening the packaging, first of all it is necessary to check the component(s) against the standard configuration. Check that these are all present and in perfect condition.

### **Intended Use:**

Rubber dam instruments are intended for the placement, stabilization, and management of rubber dam systems to achieve isolation of the operative field during dental procedures. They assist in moisture control, improve visibility, and minimize contamination

The Instrument Specific Intended Use is given below:

### **Rubber Dam Stands:**

Intended to be used for holding and organizing rubber dam accessories during procedures.

### **Rubber Dam Forceps:**


Intended to be used for placing and removing rubber dam clamps to secure the rubber dam in position.

### **Rubber Dam Clamps:**

Intended to be used to Stabilize and secure the rubber dam around the tooth to maintain isolation.

### **Rubber Dam Punch:**

Intended to be used to Creates perforations in the rubber dam sheet to accommodate isolated teeth.

 Our Rubber Dam Instruments are intended to be used by qualified dental professionals only in a professional dental facility.

### **Patient population:**


These instruments are intended for use on adult and child patients undergoing dental procedures requiring isolation with a rubber dam. The appropriate instrument type and size must be selected based on the patient's oral anatomy and the specific procedural requirements.


**For Available Configurations/Models please visit the Conservatives section in our Catalogue**


### **Features**

- **Rubber Dam Clamps** are available with serrated and smooth jaws to securely anchor the rubber dam to the tooth, ensuring stability during procedures. These are designed in various shapes and sizes to fit different tooth anatomies.
- **Rubber Dam Stands (Frames)** are made from stainless steel, ergonomically shaped to hold the rubber dam taut and provide unobstructed access to the operative field.
- **Rubber Dam Punch** are designed with precision to create clean and accurate perforations in rubber dam sheets for optimal fit around isolated teeth.
- **Rubber Dam Forceps** feature a locking mechanism and angled tips for secure grip and accurate placement of clamps, even in hard-to-reach areas of the oral cavity.
- **Rubber Dam Pliers** are engineered with precision tips and a spring mechanism for easy placement and removal of clamps, ensuring minimal force is applied to avoid damage to the tooth or clamp.
- All rubber dam instruments are typically crafted from corrosion-resistant stainless steel, ensuring longevity and resistance to repeated sterilization processes.

### **Operating instructions**

 These instruments are non-sterile and must be cleaned and sterilized before first use.

 Always check if the reprocessed instruments are in perfect condition and do not use the instruments if any kind of deterioration, bent or breakage is observed.

 Use a firm but controlled grip to maintain precision and stability. Avoid excessive force that may compromise the integrity of the instrument.

### **For Rubber Dam Stands:**

- Secure the stand in a stable position before placing rubber dam accessories.
- Organize and position accessories for easy accessibility during procedures.

### **For Rubber Dam Forceps:**

- Select the appropriate clamp size and shape based on tooth anatomy.
- Position the clamp securely around the tooth to maintain proper isolation.

### **For Rubber Dam Clamps:**

- Mix dental materials thoroughly before application.
- Ensure consistency and accurate placement when transferring materials.

### **For Rubber Dam Punch:**

- Align the punch to create precise perforations in the rubber dam sheet.
- Ensure the punched holes match the position of the teeth requiring isolation.
- Avoid excessive force when punching to prevent damage to the sheet or misalignment.
- Verify punch sharpness regularly to maintain clean perforations.

 For rubber dam punch and forceps always verify the spring mechanism before use.

### **Adverse Event**

Any serious incident that has occurred concerning the device should be reported to the manufacturer and to the respective competent authority of the Member State in which the incident has occurred.

### **Cleaning & Sterilization**

#### **Cleaning**

 Clean the device with care after each application to avoid the drying of contaminants.

#### **Initial Cleaning**


1. Remove any visible debris from the instrument using moisten a cotton swab or cloth with isopropyl or ethyl alcohol and gently wiping the surface of the product.
2. Use a soft brush for cleaning the instrument if required.

### **Manual Cleaning**

3. Prepare a solution of neutral pH enzymatic detergent according to the manufacturer's instructions.
4. Immerse in a pre-soak enzymatic cleaner solution
5. Thoroughly clean all surfaces of the Instrument using a soft brush or cloth. Pay close attention to any crevices or hard-to-reach areas.
6. Rinse thoroughly under lukewarm running tap water for a minimum of 30 seconds to remove all traces of detergent.

### **Automated Cleaning**

1. Always clean in an appropriate box or cassette and ensure that they are properly positioned within the unit.
2. Always follow the equipment manufacturer's instructions and ensure the instruments are compatible with the cleaning system.
3. Visually inspect for cleanliness, If any contamination is visible, repeat the cleaning steps until required cleanliness is achieved.
4. Dry with clean, lint free cloth or filtered compressed air until there is no visible moisture. Follow STEAM STERILIZATION PROCEDURE.

 Ultrasonic cleaning may be performed in accordance with hospital or facility protocols. Ensure proper rinsing and drying after the process to prevent residue buildup.

### **Sterilization**

Note: Ensure that the instruments are completely dry before sterilization.

### **Steam Autoclaving**

1. Place the instrument in an approved sterilization pouch or wrap.
2. Sterilize using a steam autoclave following a validated sterilization cycle according to ISO 17665-1 and your facility's protocols. A typical recommended cycle is 132-134°C (270-273°F) for 4 minutes.
3. For Rubber Dam Punch and Forceps, ensure that hinges are lubricated with an appropriate medical-grade lubricant after sterilization to maintain smooth operation.
4. proper alignment during sterilization to maintain function
5. Allow the instruments to cool completely before handling. Store in a clean, dry, and controlled environment until ready for use.

6. Follow the pouch/wrap manufacturer instructions for storage conditions and maximum storage time.
7. For Rubber Dam Punch and Forceps periodically check the hinge movement to ensure continued smooth function.

### **Important Notes**

- Always Inspect the instruments for any signs of deterioration, breakage and bent etc. after each sterilization cycle. Discard if damage is observed.
- Always follow your facility's infection control protocols.
- Refer to your autoclave manufacturer's instructions for proper operation and maintenance. The Sterilization equipment must be validated by the hospital and or sterilization equipment manufacturers.
- The above-mentioned cleaning and sterilization guidelines, provided by manufacturer are intended as procedures compatible with specific materials. Sterilization must be performed according to the Hospital/Clinic approved protocol.
- The responsibility for ensuring proper sterilization of instruments lies with the user. The effectiveness of sterilization depends on validated cleaning, packaging, and sterilization procedures carried out at the facility.













### **Disposal**

Our conservative instruments: Rubber Dam Stands, Rubber Dam Forceps, Rubber Dam Clamps, Rubber Dam Punch, contain no hazardous materials. However, these must be cleaned/sterilized as per defined procedures before disposition. Please follow the local and national regulations or healthcare facilities' defined disposal and waste management policies.

### **Disclaimer**

The products must be used, reprocessed, and maintained strictly in accordance with the instructions provided above. Any deviation from these guidelines by the dental professional or user is undertaken at the user's sole risk. The Manufacturer will not accept any requests for refunds or exchanges under warranty for products that have not been handled and reprocessed in compliance with these instructions.

### **Explanation of utilized symbols**

	Medical Device Compliant with Regulation (EU) 2017/745
	Consult instructions for use
	Medical Device
	Product Code/Catalogue Number
	Model/Variant
	Lot Number
	The Device is supplied non-sterile.
	Sterilizable in a steam sterilizer (autoclave) at 132-134°C (270-273°F)
	Manufacturing Date
	Manufacturer
	Keep in a cool, dry place
	Caution, read instructions

# **Kofferdam-instrumenter**

## **Kofferdam ramme/holder, Kofferdam klammertang, Kofferdam klamme, Kofferdam hultang**



**ErgoDenta ApS**

Hørskættens 14, 2630 Taastrup, Denmark.

**Tel:** +4555241100

**Email:** info@ergodenta.dk

**Web:** www.ergodenta.dk

da-Dansk

### **Vigtig**

Operatøren/brugeren skal omhyggeligt læse og forstå denne brugsanvisning for at sikre en pålidelig og holdbar ydelse i hele den angivne levetid. Når emballagen åbnes, skal komponenterne kontrolleres i forhold til standardkonfigurationen for at sikre, at alle dele er til stede og i fejlfri stand.

### **Anvendelsesområde:**

Kofferdam-instrumenter er beregnet til placering, stabilisering og håndtering af kofferdam-systemer for at opnå isolering af det operative felt under tandbehandlinger. De hjælper med fugtkontrol, forbedrer synligheden og minimerer kontaminering.

### **Kofferdam ramme/holder:**

Beregnet til at holde og organisere kofferdam-tilbehør under procedurer.

### **Kofferdam klammertang:**


Beregnet til at placere og fjerne kofferdam-klammer for at sikre kofferdammen i position.

### **Kofferdam klamme:**

Beregnet til at stabilisere og sikre kofferdammen omkring tanden for at opretholde isolering.

### **Kofferdam hultang:**

Beregnet til at lave perforeringer i kofferdam-arket, så det kan tilpasses omkring de isolerede tænder

 Vores kofferdam-instrumenter er beregnet til udelukkende at blive anvendt af kvalificerede tandprofessionelle i en professionel tandklinik.

### **Patientpopulation:**

Disse instrumenter er beregnet til anvendelse på voksne og barnepatienter, der gennemgår tandbehandlinger, der kræver isolering med en kofferdam. Den passende instrumenttype og størrelse skal vælges baseret på patientens oral anatomi og de specifikke procedurelle krav.

**For tilgængelige konfigurationer/modeller, besøg venligst afsnittet for konservative i vores katalog.**

### **Funktioner**

- **Kofferdam klammer** er tilgængelige med savtakkede og glatte kæber for sikkert at forankre kofferdammen til tanden, hvilket sikrer stabilitet under procedurer. Disse er designet i forskellige former og størrelser for at passe til forskellige tandanatomier.
- **Kofferdam rammer (stativer)** er lavet af rustfrit stål, ergonomisk formede for at holde kofferdammen stram og give uforstyrret adgang til det operative felt.
- **Kofferdam hultang** er designet med præcision for at skabe rene og nøjagtige perforeringer i kofferdam-ark for optimal pasform omkring isolerede tænder.
- **Kofferdam klammertang har** en låsemekanisme og vinklede spidser for sikkert greb og nøjagtig placering af klammer, selv i svært tilgængelige områder af mundhulen.
- **Kofferdam-tænger** er konstrueret med præcisionsspidser og en fjeder-mekanisme for nem placering og fjernelse af klammer, hvilket sikrer, at der påføres minimal kraft for at undgå skade på tanden eller klemmen.

- **Alle kofferdam-instrumenter** er typisk fremstillet af korrosionsresistent rustfrit stål, hvilket sikrer lang levetid og resistens over for gentagne steriliseringsprocesser.

### **Brugervejledning**



Disse instrumenter er ikke-sterile og skal rengøres og steriliseres før første brug.



Kontroller altid, om de genbehandlede instrumenter er i perfekt stand, og brug ikke instrumenterne, hvis der observeres nogen form for forringelse, bøjning eller brud.



Brug et fast, men kontrolleret greb for at opretholde præcision og stabilitet. Undgå overdreven kraft, der kan kompromittere instrumentets integritet.

### **For Kofferdam ramme/holder:**

- Sikre stativet i en stabil position før placering af kofferdam-tilbehør.
- Organiser og positioner tilbehør for nem tilgængelighed under procedurer.

### **For Kofferdam klammertang:**

- Vælg den passende klemstørrelse og -form baseret på tandanatomien.
- Positioner klemmen sikkert omkring tanden for at opretholde korrekt isolering.


### **For Kofferdam klamme:**

- Bland tandmaterialer grundigt før påføring.
- Sikr konsistens og nøjagtig placering ved overførsel af materialer.

### **For Kofferdam hultang:**

- Juster hultangen for at lave præcise perforeringer i kofferdam-arket.
- Sørg for, at hullerne stemmer overens med placeringen af de tænder, der skal isoleres.

- Undgå at anvende overdreven kraft for at forhindre skader på arket eller fejlplacering.
- Kontroller regelmæssigt hultangens skarphed for at sikre rene perforeringer

 For kofferdam hultang og klammertang, verificer altid fjeder-mekanismen før brug.

### **Utilsigtet Hændelse**

Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med apparatet, skal rapporteres til fabrikanten og til den respektive kompetente myndighed i den medlemsland, hvor hændelsen er indtruffet.

### **Rengøring & Sterilisation**

#### **Rengøring**

 Rengør apparatet omhyggeligt efter hver anvendelse for at undgå, at forureninger tørrer ind.

#### **Indledende Rengøring**

1. Fjern synligt snavs fra instrumentet ved at fugte en vatpind eller klud med isopropyl- eller ethylalkohol, og aftør derefter forsigtigt instrumentets overflade..
2. Brug en blød børste til rengøring af instrumentet, hvis det er nødvendigt.

#### **Manuel Rengøring**

3. Forbered en opløsning af neutralt pH-værdi rengøringsmiddel (enzymatisk) i henhold til fabrikantens anvisninger.
4. Læg instrumentet i en forblødningsopløsning med enzymatisk rengøringsmiddel.
5. Rengør omhyggeligt alle overflader på instrumentet ved hjælp af en blød børste eller klud. Vær særligt opmærksom på sprækker eller svært tilgængelige områder.
6. Skyl grundigt under lunkent rindende postevand i mindst 30 sekunder for at fjerne alle spor af detergent.

### **Automatiseret Rengøring**

1. Rengør altid i en passende boks eller kassette, og sikr, at de er korrekt positioneret i enheden.
2. Følg altid udstyrets fabrikants instruktioner og sikr, at instrumenterne er kompatible med rengøringssystemet.
3. Inspicer visuelt for renhed. Hvis der er synlig forurening, gentages rengøringstrinnene, indtil den ønskede renhed er opnået.
4. Tør med en ren, fnugfri klud eller filtreret komprimeret luft, indtil der ikke er synlig fugt. Følg DAMPSTERILISATIONSPROCEDUREN.

⚠ Ultralydsrengøring kan udføres i henhold til hospitalets eller klinikkens protokoller. Sikr ordentlig afskylning og tørring efter processen for at forhindre ophobning af rester.

### **Sterilisation**

Bemærk: Sikr, at instrumenterne er helt tørre før sterilisation.

### **Dampautoklaving**

1. Anbring instrumentet i en godkendt steriliseringspose eller -indpakning.
2. Steriliser ved hjælp af en dampautoklav efter en valideret steriliseringscykle i henhold til ISO 17665-1 og din kliniks protokoller. En typisk anbefalet cykle er 132-134°C i 4 minutter.
3. For Kofferdam hultang og klammertang, sikr at hængsler smøres med et passende medicinsk smøremiddel efter sterilisation for at opretholde jævn drift.
4. Korrekt justering under sterilisation for at opretholde funktion.
5. Lad instrumenterne køle helt af, før de håndteres. Opbevar i et rent, tørt og kontrolleret miljø, indtil de er klar til brug.
6. Følg posens/indpakningens fabrikants instruktioner for opbevaringsforhold og maksimal opbevaringstid.
7. For Kofferdam hultang og klammertang, kontroller periodisk hængselbevægelsen for at sikre fortsat jævn funktion.

### **Vigtige Bemærkninger**

- Inspicer altid instrumenterne efter hver steriliseringsproces for tegn på forringelse, bøjning eller brud. Kassér straks instrumenter, der viser skade.
- Følg altid klinikkens infektionskontrolprotokoller.
- Følg autoklavens fabrikantens anvisninger for korrekt brug og vedligeholdelse. Steriliseringsudstyret skal være valideret af hospitalet eller udstyrsproducenten.
- Ovenstående rengørings- og steriliseringsvejledninger er leveret af producenten og er beregnet som procedurer, der er compatible med de anvendte materialer. Sterilisering skal udføres i overensstemmelse med hospitalets/klinikkens godkendte protokoller.
- Brugeren har ansvaret for at sikre korrekt sterilisering af instrumenterne. Effektiviteten afhænger af valideret rengøring, korrekt indpakning og korrekt udførte steriliseringsprocedurer på klinikken.

### **Bortskaffelse**

Vores konservative instrumenter: Kofferdam ramme/holder, Kofferdam klammertang, Kofferdam klamme, Kofferdam hultang indeholder ingen farlige materialer. Disse skal dog rengøres/steriliseres som pr. definerede procedurer før bortskaffelse. Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med gældende lokale og nationale bestemmelser samt de retningslinjer, der er fastlagt af sundhedsmyndigheder eller den pågældende institution.

### **Ansvarsfraskrivelse**

Produktet skal anvendes, genbehandles og vedligeholdes i nøje overensstemmelse med ovenstående instruktioner. Enhver afvigelse fra disse retningslinjer, foretaget af tandlægen eller brugeren, sker på brugerens eget ansvar. Producenten påtager sig intet ansvar for refusion eller garantibytte af produkter, der ikke er blevet håndteret og genbehandlet i overensstemmelse med disse instruktioner.

### Forklaring af anvendte symboler

	Medicinsk udstyr i overensstemmelse med Forordning (EU) 2017/745
	Se brugsanvisning
	Medicinsk udstyr
	Produktkode/Varenummer
	Model/Variant
	Batch-/Lotnummer
	Enheden leveres ikke-steril.
	Kan steriliseres i dampsterilisator (autoklave) ved 132–134°C (270–273°F)
	Fremstillingsdato
	Producent
	Opbevares køligt og tørt
	Forsigtig, læs brugsanvisning

# Kofferdam-instrumenter

## **Kofferdam ramme, Kofferdam klammertang, Kofferdam klammer, Kofferdam hulltang**



**ErgoDenta ApS**

Hørskættø 14, 2630 Taastrup, Denmark.

**Tel:** +4555241100

**Email:** info@ergodenta.dk

**Web:** www.ergodenta.dk

no-Norsk

### **Viktig**

Operatøren/brukeren skal nøye lese og forstå denne bruksanvisningen for å sikre en pålitelig og holdbar ytelse gjennom hele den angitte levetiden. Når emballasjen åpnes, skal komponentene kontrolleres opp mot standardkonfigurasjonen for å sikre at alle deler er til stede og i feilfri stand.

### **Bruksområde:**

Kofferdam-instrumenter er beregnet for plassering, stabilisering og håndtering av kofferdam-systemer for å oppnå isolering av det operative feltet under tannbehandlinger. De hjelper til med fuktkontroll, forbedrer synligheten og minimerer kontaminering.

### **Kofferdam ramme:**

Beregnet for å holde og organisere kofferdam-tilbehør under prosedyrer.

### **Kofferdam klammertang:**


Beregnet for å plassere og fjerne kofferdam-klammer for å sikre kofferdammen på plass.

### **Kofferdam klammer:**

Beregnet for å stabilisere og sikre kofferdammen rundt tannen for å opprettholde isolering.

### **Kofferdam hulltang:**

Utformet for å lage perforeringer i kofferdam-arket slik at det kan tilpasses rundt de isolerte tennene.

 Våre kofferdam-instrumenter er beregnet for bruk kun av kvalifisert tannlegepersonale i en profesjonell tannklinikk.

### **Patientpopulation:**

Disse instrumentene er beregnet for bruk på voksne og barnepasienter som gjennomgår tannbehandlinger som krever isolering med en kofferdam. Den passende instrumenttypen og størrelsen må velges basert på patientens oral anatomi og de spesifikke prosedyrekravene.


**For tilgjengelige konfigurasjoner/modeller, vennligst besøk seksjonen for konservative i vår katalog.**


### **Funksjoner**


- **Kofferdam klammer** er tilgjengelige med sagtannede og glatte kjever for å sikkert forankre kofferdammen til tannen, noe som sikrer stabilitet under prosedyrer. Disse er designet i ulike former og størrelser for å passe ulike tannanatomier.
- **Kofferdam rammer (stativ)** er laget av rustfritt stål, ergonomisk formede for å holde kofferdammen stram og gi uforstyrret tilgang til det operative feltet.
- **Kofferdam hulltang** er designet med presisjon for å skape rene og nøyaktige perforeringer i kofferdam-ark for optimal passform rundt isolerte tenner.
- **Kofferdam klammertang har** en låsemekanisme og vinklede spisser for sikkert grep og nøyaktig plassering av klammer, selv i vanskelig tilgjengelige områder av munnhulen.

- **Kofferdam-tenger** er konstruert med presisjonsspisser og en fjærmekanisme for enkel plassering og fjerning av klammer, noe som sikrer at minimal kraft påføres for å unngå skade på tannen eller klemmen.
- Alle kofferdam-instrumenter er vanligvis laget av korrosjonsresistent rustfritt stål, noe som sikrer lang levetid og resistens mot gjentatte steriliseringprosesser.

### **Bruksanvisning**

 Disse instrumentene er ikke-sterile og må rengjøres og steriliseres før første bruk.

 Kontroller alltid om de gjenbehandlede instrumentene er i perfekt stand, og ikke bruk instrumentene hvis noen form for forverring, bøyning eller brudd observeres.

 Bruk et fast, men kontrollert grep for å opprettholde presisjon og stabilitet. Unngå overdreven kraft som kan kompromittere instrumentets integritet.

#### **For Kofferdam ramme:**

- Sikre stativet i en stabil posisjon før plassering av kofferdam-tilbehør.
- Organiser og posisjoner tilbehør for enkel tilgjengelighet under prosedyrer.

#### **For Kofferdam klammertang:**


- Velg passelig klemstørrelse og -form basert på tannanatomien.
- Posisjoner klemmen sikkert rundt tannen for å opprettholde korrekt isolering.

For Kofferdam klammer:

- Bland tannmaterialer grundig før påføring.
- Sikre konsistens og nøyaktig plassering ved overføring av materialer.

### **For Kofferdam hulltang:**

- Juster tangen for å lage presise perforeringer i kofferdam-arket.
- Sørg for at hullene samsvarer med plasseringen av tennene som skal isoleres.
- Unngå overdreven kraft for å hindre skader på arket eller feilplassering.
- Kontroller regelmessig tangens skarphet for å sikre rene perforeringer.

 For kofferdam hulltang og klammertang, verifiser alltid fjærmekanismen før bruk.

### **Uønsket hendelse**

Enhver alvorlig hendelse som har inntruffet i forbindelse med apparatet skal rapporteres til produsenten og til respektive kompetente myndighet i den medlemsland hvor hendelsen inntraff.

### **Rengjøring & Sterilisering**

#### **Rengjøring**

 Rengjør apparatet nøye etter hver bruk for å unngå at forurensninger tørrer inn.

#### **Innledende rengjøring**

1. Fjern synlig smuss fra instrumentet ved å fukte en bomullspinne eller klut med isopropyl- eller etylalkohol, og tørk deretter forsiktig av instrumentets overflate.
2. Bruk en myk børste for rengjøring av instrumentet om nødvendig.

#### **Manuell rengjøring**

3. Tilbered en løsning med nøytralt pH rengjøringsmiddel (enzymatisk) i henhold til produsentens anvisninger.
4. Legg instrumentet i en bløtleggingsløsning med enzymatisk rengjøringsmiddel.
5. Rengjør nøye alle instrumentets overflater med en myk børste eller klut. Vær spesielt oppmerksom på sprekker og vanskelig tilgjengelige områder.
6. Skyll grundig under lunkent rennende vann i minst 30 sekunder for å fjerne alle rester av rengjøringsmiddel.

### **Automatisert rengjøring**

1. Rengjør alltid i en passende boks eller kassette, og sikre at de er korrekt posisjonert i enheten.
2. Følg alltid utstyrets produsentinstruksjoner og sikre at instrumentene er kompatible med rengjøringsystemet.
3. Inspiser visuelt for renhet. Hvis noen forurensning er synlig, gjenta rengjøringstrinnene til ønsket renhet er oppnådd.
4. Tørk med en ren, linfri klut eller filtrert komprimert luft til ingen synlig fuktighet er tilstede. Følg DAMPSTERILISERINGSPROSEDYRE.

⚠ Ultralydsrengjøring kan utføres i henhold til sykehusets eller klinikkens protokoller. Sikre ordentlig skylning og tørking etter prosessen for å forhindre opphopning av rester.

### **Sterilisering**

Merk: Sikre at instrumentene er helt tørre før sterilisering.

### **Dampautoklaving**

1. Plasser instrumentet i en godkjent steriliseringspose eller innpakning.
2. Steriliser med en dampautoklav etter et validert **steriliseringsprogram** i henhold til ISO 17665-1 og

klinikkens protokoller. En typisk anbefaling er 132–134 °C i 4 minutter.

3. For Kofferdam hulltang og klammertang, sikre at hengsler smøres med et passende medisinsk smøremiddel etter sterilisering for å opprettholde jevn drift.
4. Korrekt justering under sterilisering for å opprettholde funksjon.
5. La instrumentene kjøle helt av før håndtering. Oppbevar i et rent, tørt og kontrollert miljø til de er klare for bruk.
6. Følg posens/innpakningens produsentinstruksjoner for lagringsforhold og maksimal lagringstid.
7. For Kofferdam hulltang og klammertang, kontroller periodisk hengselbevegelsen for å sikre fortsatt jevn funksjon.

### **Viktige merknader**

- Inspiser alltid instrumentene for tegn på forverring, brudd og bøyning etc. etter hver steriliseringssyklus. Kasser ved skade.
- Følg alltid din klinikks infeksjonskontrollprotokoller.
- Se din autoklavprodusents instruksjoner for korrekt drift og vedlikehold. Steriliseringsutstyret må valideres av sykehuset og/eller steriliseringsutstyrets produsenter.
- Ovennevnte rengjørings- og steriliseringsretningslinjer, levert av produsent, er beregnet som prosedyrer compatible med spesifikke materialer. Sterilisering må utføres i henhold til sykehusets/klinikkens godkjente protokoll.
- Ansvar for å sikre korrekt sterilisering av instrumenter ligger på brukeren. Effektiviteten av sterilisering avhenger av validert rengjøring, pakking og steriliseringsprosedyrer utført på klinikken.

### **Avfallshåndtering**













Våre konservative instrumenter: Kofferdam ramme, Kofferdam klammertang, Kofferdam klammer, Kofferdam hulltang inneholder ingen farlige materialer. Disse må likevel rengjøres/steriliseres som per definerte prosedyrer før avhending.

Kassering skal skje i samsvar med gjeldende lokale og nasjonale bestemmelser samt retningslinjene fastsatt av helsemyndigheter eller den aktuelle institusjonen.

### **Ansvarsfraskrivelse**

Produktet skal brukes, gjenbehandles og vedlikeholdes i nøye samsvar med instruksjonene ovenfor. Enhver avvik fra disse retningslinjene, utført av tannlegen eller brukeren, skjer på brukerens eget ansvar. Produsenten påtar seg intet ansvar for refusjon eller garantibytte av produkter som ikke er håndtert og gjenbehandlet i samsvar med disse instruksjonene.

### **Forklaring av brukte symboler**

	Medisinsk utstyr i samsvar med Forordning (EU) 2017/745
	Se bruksanvisning
	Medisinsk utstyr
	Produktkode/Katalognummer
	Modell/Variant
	Batch-/Lotnummer
	Enheten leveres ikke-steril.
	Kan steriliseres i dampsterilisator (autoklav) ved 132–134°C (270–273°F)
	Produksjonsdato
	Produsent
	Oppbevares kjølig og tørt
	Forsiktig, les bruksanvisning

# **Kofferdam-instrumentit**

## **Kofferdam kehys, Klammeripihti kofferdam, Kofferdam klammeri, Kofferdam håltång / hultang**



Hørskættens 14, 2630 Taastrup, Denmark.  
Tel: +4555241100  
Email: info@ergodenta.dk  
Web: www.ergodenta.dk

fi-Suomi

### **Tärkeää**

Käyttäjän/operaattorin on huolellisesti luettava ja ymmärrettävä tämä käyttöohje varmistaakseen luotettavan ja kestäväen suorituskyvyn koko ilmoitetun käyttöiän ajan. Pakkauksen avaamisen jälkeen komponentit on tarkistettava vakiokokoonpanoon nähden sen varmistamiseksi, että kaikki osat ovat mukana ja virheettömässä kunnossa.

### **Käyttötarkoitus:**

Kofferdam-instrumentit on tarkoitettu kofferdam-järjestelmien sijoittamiseen, stabilointiin ja hallintaan saavuttaakseen eristys leikkausalueella hammastoimenpiteiden aikana. Ne auttavat kosteudenhallinnassa, parantavat näkyvyyttä ja vähentävät saastumista.

### **Kofferdam kehys:**

Tarkoitettu pitämään ja organisoimaan kofferdam-tarvikkeita toimenpiteiden aikana.

### **Klammeripihti kofferdam:**

Tarkoitettu asettamaan ja poistamaan kofferdam-klammereita varmistaakseen kofferdamin paikallaan.

### **Kofferdam klammeri:**

Tarkoitettu stabiloimaan ja kiinnittämään kofferdamin hampaan ympärille ylläpitääkseen eristystä.

### **Kofferdam håltång / hultang:**

Tarkoitettu luomaan rei'ityksiä kofferdam-arkkiin eristettyjen hampaiden sijoittamiseksi.

⚠️ Kofferdam-instrumenttimme on tarkoitettu käytettäväksi vain pätevän hammaslääkärihenkilöstön ammattimaisessa hammashoitoloissa.

### **Potilasjoukko:**

Näitä instrumentteja on tarkoitettu käytettäväksi aikuisilla ja lapsipotilailla, jotka saavat hammashoitoja, jotka vaativat eristystä kofferdamilla. Asianmukainen instrumentin tyyppi ja koko on valittava potilaan suun anatomian ja erityisten toimenpiteen vaatimusten perusteella.

### **Saatavissa olevat kokoonpanot/mallit, käy Konservatiiviset-osastolla luettelossamme.**

#### **Ominaisuudet**

- **Kofferdam klammerit** ovat saatavilla sahalaitaisilla ja sileillä leukoilla turvatakseen kofferdamin hampaan kiinnittäminen varmistaen vakauden toimenpiteiden aikana. Nämä on suunniteltu eri muodoissa ja kooissa sopimaan erilaisiin hammasanatomioihin.
- **Kofferdam kehykset (telineet)** on valmistettu ruostumattomasta teräksestä, ergonomisesti muotoiltu pitämään kofferdamin tiukennettuna ja tarjoamaan esteetön pääsy leikkausalueelle.
- **Kofferdam håltång / hultang** on suunniteltu tarkkuudella luomaan puhtaita ja tarkkoja rei'ityksiä kofferdam-ärkeissa optimaalista sovitusta varten eristettyjen hampaiden ympärille.
- **Klammeripihti kofferdam sisältää** lukitusmekanismin ja kulmaiset kärjet turvalliseen otteeseen ja tarkkaan klammereiden sijoittamiseen, jopa suun vaikeasti saavutettavissa alueilla.
- **Kofferdam-pihdit** on suunniteltu tarkkuuskärjillä ja jousimekanismilla helposti sijoittamiseen ja poistamiseen klammereita varmistaen, että

käytetään minimaalista voimaa välttääkseen vahinkoa hampaalle tai puristimelle.

- **Kaikki kofferdam-instrumentit** on yleensä valmistettu korroosionkestävästä ruostumattomasta teräksestä varmistaen pitkäikäisyyden ja kestävyuden toistuvia sterilointiprosesseja vastaan.

### **Käyttöohjeet**

⚠ Näitä instrumentteja eivät ole steriilejä ja ne on puhdistettava ja steriloitava ennen ensimmäistä käyttöä.

⚠ Tarkista aina, ovatko jälleenkäsitellyt instrumentit täydellisessä kunnossa, äläkä käytä instrumentteja, jos mitään heikkenemistä, vaurioita tai muodonmuutoksia havaitaan.

⚠ Käytä lujaa mutta hallittua otetta hallinnan ja tarkkuuden ylläpitämiseksi. Vältä liiallista voimaa, joka voi vaarantaa instrumentin eheyden.

### **Kofferdam kehykselle:**

- Kiinnitä teline vakaaseen asentoon ennen kofferdam-tarvikkeiden sijoittamista.
- Järjestä ja aseta tarvikkeet helposti saatavilla oleviksi toimenpiteiden aikana.

### **Klammeripihti kofferdamille:**


- Valitse sopiva puristimen koko ja muoto hammasanatomian perusteella.
- Aseta puristin turvallisesti hampaan ympärille ylläpitääksesi oikeaa eristystä.

### **Kofferdam klammerille:**

- Sekoita hammasmateriaalit perusteellisesti ennen levitystä.
- Varmista johdonmukaisuus ja tarkka sijoittaminen materiaaleja siirrettäessä.

### **Kofferdam håltång / hultangille:**

- Säädä pihdit tekemään tarkkoja perforaatioita kofferdam-kalvoon.
- Varmista, että reiät vastaavat eristettävien hampaiden sijaintia.
- Vältä liiallista voimaa, jotta kalvo ei vahingoitu tai asetu väärin.
- Tarkista säännöllisesti pihdin terävyys puhtaiden perforaatioiden varmistamiseksi.


 Kofferdam håltångille / hultangille ja klammertangille, tarkista aina jousimekanismi ennen käyttöä.

### **Haittatapahtuma**

Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat tapahtumat on ilmoitettava valmistajalle ja kyseisen jäsenvaltion pätevälle viranomaiselle, jossa tapahtuma sattui.

### **Puhdistus & Sterilointi**

#### **Puhdistus**

 Puhdista laite huolellisesti jokaisen käytön jälkeen estääksesi epäpuhtauksien kuivumisen.

#### **Alustava puhdistus**


1. Poista näkyvä lika instrumenteista kosteuttamalla puuvillatikkuja tai liinaa isopropyli- tai etyylialkoholilla ja pyyhi tuotteen pinta varovasti.
2. Käytä pehmeää harjaa instrumentin puhdistukseen tarvittaessa.

#### **Manuaalinen puhdistus**

3. Valmista liuos neutraalin pH-arvon puhdistusaineesta (entsyymaattinen) valmistajan ohjeiden mukaisesti.
4. Aseta instrumentti liotusliukokseen, jossa on entsyymaattista puhdistusainetta.
5. Puhdista huolellisesti kaikki instrumentin pinnat pehmeällä harjalla tai liinalla. Kiinnitä erityistä huomiota rakoihin ja vaikeasti saavutettaviin alueisiin.
6. Huuhtelee perusteellisesti haalealla juoksevalla vesijohtovedellä vähintään 30 sekunnin ajan poistaaksesi kaikki puhdistusainejäämät.

### **Automoitu puhdistus**

1. Puhdista aina sopivassa laatikossa tai kasetissa ja varmista, että ne on asetettu oikein yksikön sisällä.
2. Noudata aina laitevalmistajan ohjeita ja varmista, että instrumentit ovat yhteensopivia puhdistusjärjestelmän kanssa.
3. Tarkista visuaalisesti puhtaudesta. Jos näkyvää saastumista on, toista puhdistusvaiheet, kunnes vaadittu puhtaus on saavutettu.
4. Kuivaa puhtaalla, nukattomalla liinalla tai suodatetulla pakkailtulla ilmalla, kunnes näkyvää kosteutta ei ole. SEURAA HÖYRYSTERILOINTIPROSEDUURIA.

 Ultraäänipuhdistusta voidaan suorittaa sairaalan tai laitoksen protokollien mukaisesti. Varmista asianmukainen huuhtelu ja kuivaus prosessin jälkeen estääksesi jäämien kertymisen.

### **Sterilointi**

Huomio: Varmista, että instrumentit ovat täysin kuivia ennen sterilointia.

### **Höyryautoklaavaus**

1. Aseta instrumentti hyväksytyyn sterilointipussiin tai kääreeseen.
2. Steriloi höyryautoklaavissa validoidun **sterilointiohjelman** mukaisesti ISO 17665-1 -standardin ja klinikan protokollien mukaan. Tyypillinen suositus on 132–134 °C, 4 minuuttia.
3. Kofferdam håltångille / hultångille ja klammertångille, varmista että saranat voidellaan asianmukaisella lääketieteellisellä voiteella sterilointiin jälkeen ylläpitääkseen sulavaa toimintaa.

4. Asianmukainen kohdistus sterilointiin aikana ylläpitääkseen toimintaa.
5. Anna instrumenttien jäähtyä täysin ennen käsittelyä. Säilytä puhtaassa, kuivassa ja hallitussa ympäristössä, kunnes ne ovat valmiita käytettäväksi.
6. Noudata pussin/kääreen valmistajan ohjeita varastointiolosuhteisiin ja enimmäisvarastointiaikaan.
7. Kofferdam håltångille / hultångille ja klammertångille, tarkista ajoittain saranan liike varmistaaksesi jatkuvan sulavan toiminnon.

### **Tärkeitä huomioita**

- Tarkista instrumentit aina jokaisen sterilointiprosessin jälkeen kulumisen, taipumisen tai murtumien varalta. Poista käytöstä välittömästi instrumentit, joissa on vaurioita.
- Noudata aina klinikan infektioidenhallintaprotokollia.
- Noudata autoklaavin valmistajan ohjeita oikeasta käytöstä ja huollosta. Sterilointilaitteiden on oltava validoitu sairaalan tai laitteen valmistajan toimesta.
- Yllä olevat puhdistus- ja sterilointiohjeet on valmistajan toimittamia ja tarkoitettu menettelyiksi, jotka ovat yhteensopivia käytettyjen materiaalien kanssa. Sterilointi on suoritettava sairaalan/klinikan hyväksymien protokollien mukaisesti.
- Käyttäjä on vastuussa instrumenttien asianmukaisen steriloinnin varmistamisesta. Tehokkuus riippuu validoidusta puhdistuksesta, oikeasta pakkaamisesta ja asianmukaisesti suoritetuista sterilointimenettelyistä klinikalla.

### **Hävittäminen**












Konservatiiviset instrumenttimme: Kofferdam kehys, Klammeripihti kofferdam, Kofferdam klammeri, Kofferdam håltång / hultång eivät sisällä vaarallisia aineita. Nämä on kuitenkin puhdistettava/steriloitava määriteltyjen menettelyjen mukaisesti

ennen hävittämistä. Noudata paikallisia ja kansallisia määräyksiä tai terveydenhuollon laitosten määrittelemää hävittämisen- ja jätehuoltokäytäntöjä.

### **Vastuuvapauslauseke**

Tuotetta on käytettävä, uudelleenkäsiteltävä ja ylläpidettävä tarkasti yllä olevien ohjeiden mukaisesti. Kaikki poikkeamat näistä ohjeista, jotka hammaslääkäri tai käyttäjä tekee, tapahtuvat käyttäjän omalla vastuulla. Valmistaja ei ota vastuuta hyvityksistä tai takuuvaihtoista tuotteille, joita ei ole käsitelty ja uudelleenkäsitelty näiden ohjeiden mukaisesti.

### **Käytettyjen symbolien selitys**

	Lääkinnällinen laite EU-asetuksen (2017/745) mukaisesti
	Katso käyttöohje
	Lääkinnällinen laite
	Tuotekoodi/Kataloginnumero
	Malli/Variantti
	Eränumero
	Laite toimitetaan ei-steriilinä.
	Voidaan steriloida höyrysterilointilaitteessa (autoklaavi) 132–134°C (270–273°F)
	Valmistuspäivämäärä
	Valmistaja
	Säilytä viileässä ja kuivassa
	Huomio, lue käyttöohje

# **Kofferdam-instrument**

## **Kofferdam ram, Kofferdam klammertång, Kofferdam klammer/klamrar, Kofferdam håltång**

sv-Svenska



**ErgoDenta ApS**

Hørskættens 14, 2630 Taastrup, Denmark.

Tel: +4555241100

Email: info@ergodenta.dk

Web: www.ergodenta.dk

### **Viktigt**

Operatören/användaren ska noggrant läsa och förstå denna bruksanvisning för att säkerställa en pålitlig och hållbar prestanda under hela den angivna livslängden. När förpackningen öppnas ska komponenterna kontrolleras mot standardkonfigurationen för att säkerställa att alla delar är närvarande och i felfritt skick.

### **Användningsområde:**

Kofferdam-instrument är avsedda för placering, stabilisering och hantering av kofferdam-system för att uppnå isolering av det operativa fältet under tandbehandlingar. De hjälper till med fuktkontroll, förbättrar synligheten och minimerar kontaminering.

### **Kofferdam ram:**

Avsedd för att hålla och organisera kofferdam-tillbehör under ingrepp.

### **Kofferdam klammertång:**

Avsedd för att placera och ta bort kofferdam-klamrar för att säkra kofferdammen på plats.

### **Kofferdam klammer/klamrar:**

Avsedd för att stabilisera och säkra kofferdammen kring tanden för att upprätthålla isolering.

### **Kofferdam håltång:**

Avsedd för att göra perforeringar i kofferdamduken så att den kan anpassas runt de isolerade tänderna.

⚠️ Våra kofferdam-instrument är avsedda att endast användas av kvalificerad tandläkarpersonal endast i en professionell tandvårdsanläggning.

### **Patientpopulation:**

Dessa instrument är avsedda för användning på vuxna och barnpatienter som genomgår tandbehandlingar som kräver isolering med en kofferdam. Lämplig instrumenttyp och storlek måste väljas baserat på patientens oral anatomi och de specifika procedurkraven.

**För tillgängliga konfigurationer/modeller, besök avsnittet för konservativa i vår katalog.**

### **Funktioner**

- **Kofferdam klammer** är tillgängliga med sågtandade och släta käkar för att säkert fästa kofferdammen vid tanden, vilket säkerställer stabilitet under ingrepp. Dessa är designade i olika former och storlekar för att passa olika tandanatomier.
- **Kofferdam ramar (stativ)** är tillverkade av rostfritt stål, ergonomiskt formade för att hålla kofferdammen spänd och ge ostörd åtkomst till det operativa fältet.
- **Kofferdam håltång** är designad med precision för att skapa rena och noggranna perforeringar i kofferdam-ark för optimal passform kring isolerade tänder.
- **Kofferdam klammertång har** en låsmekanism och vinklade spetsar för säkert grepp och noggrann placering av klammer, även i svårtillgängliga områden av munhålan.
- **Kofferdam-tänger** är konstruerade med precisionsspetsar och en fjädermekanism för enkel placering och borttagning av klammer, vilket säkerställer att minimal kraft appliceras för att undvika skador på tanden eller klämman.

- Alla kofferdam-instrument är vanligtvis tillverkade av korrosionsresistent rostfritt stål, vilket säkerställer lång livslängd och resistens mot upprepade steriliseringsprocesser.

### **Driftinstruktioner**

⚠ Dessa instrument är icke-sterila och måste rengöras och steriliseras före första användning.

⚠ Kontrollera alltid om de återbearbetade instrumenten är i perfekt skick och använd inte instrumenten om någon form av försämring, böjning eller brott observeras.

⚠ Använd ett fast men kontrollerat grepp för att upprätthålla precision och stabilitet. Undvik överdriven kraft som kan äventyra instrumentets integritet.

### **För Kofferdam ram:**

- Säkra stativet i ett stabilt läge före placering av kofferdam-tillbehör.
- Organisera och positionera tillbehör för enkel tillgänglighet under ingrepp.

### **För Kofferdam klammertång:**

- Välj lämplig klämstorlek och -form baserat på tandanatomien.
- Positionera klämman säkert kring tanden för att upprätthålla korrekt isolering.


### **För Kofferdam klammer/klamrar:**

- Blanda tandmaterial noggrant före applicering.
- Säkerställ konsistens och noggrann placering vid överföring av material.

### **För Kofferdam håltång:**

- Justera stansen för att göra exakta perforeringar i kofferdamduken.

- Kontrollera att hålen överensstämmer med placeringen av de tänder som ska isoleras.
- Undvik att använda för mycket kraft för att förhindra skador på duken eller felplacering.
- Kontrollera regelbundet stansens skärpa för att säkerställa rena perforeringar.


 För kofferdam håltång och klammertång, verifiera alltid fjäder-mekanismen före användning.

### **Oönskad händelse**

Varje allvarlig händelse som har inträffat i samband med apparaten ska rapporteras till tillverkaren och till respektive behörig myndighet i den medlemsland där händelsen inträffade.

### **Rengöring & Sterilisering**

#### **Rengöring**

 Rengör apparaten noggrant efter varje användning för att undvika att föroreningar torkar in.

#### **Inledande rengöring**

1. Avlägsna synlig smuts från instrumentet genom att fukta en bomullspinne eller trasa med isopropyl- eller etylalkohol och torka sedan försiktigt av instrumentets yta.
2. Använd en mjuk borste för rengöring av instrumentet om det behövs.

#### **Manuell rengöring**

3. Förbered en lösning av neutralt pH-värde rengöringsmedel (enzymatiskt) enligt tillverkarens anvisningar.
4. Lägg instrumentet i en blötlägningslösning med enzymatiskt rengöringsmedel.
5. Rengör noggrant alla instrumentets ytor med en mjuk borste eller trasa. Var särskilt uppmärksam på springor och svåråtkomliga områden.
6. Skölj noggrant under ljummet rinnande kranvatten i minst 30 sekunder för att avlägsna alla rester av rengöringsmedel.

### **Automatiserad rengöring**

1. Rengör alltid i en lämplig låda eller kassett, och säkerställ att de är korrekt positionerade i enheten.
2. Följ alltid utrustningstillverkarens instruktioner och säkerställ att instrumenten är kompatibla med rengöringssystemet.
3. Kontrollera visuellt för renhet. Om någon förorening är synlig, upprepa rengöringsstegen tills önskad renhet uppnås.
4. Torka med en ren, linsfri trasa eller filtrerad komprimerad luft tills ingen synlig fukt finns kvar. Följ ÅNGSSTERILISERINGSPROCEDUREN.

⚠ Ultrasallrengöring kan utföras i enlighet med sjukhusets eller anläggningens protokoll. Säkerställ ordentlig sköljning och torkning efter processen för att förhindra ackumulering av rester.

### **Sterilisering**

Observera: Säkerställ att instrumenten är helt torra före sterilisering.

### **Ångautoklavning**

1. Placera instrumentet i en godkänd steriliseringspåse eller omslag.
2. Sterilisera med en ångautoklav enligt ett validerat **steriliseringsprogram** i enlighet med ISO 17665-1 och klinikens protokoll. En typisk rekommendation är 132–134 °C i 4 minuter.
3. För Kofferdam håltång och klammertång, säkerställ att gångjärn smörjs med ett lämpligt medicinskt smörjmedel efter sterilisering för att upprätthålla smidig drift.
4. Korrekt justering under sterilisering för att upprätthålla funktion.

5. Låt instrumenten svalna helt innan hantering. Förvara i en ren, torr och kontrollerad miljö tills de är redo för användning.
6. Följ påsens/omslaget tillverkarinstruktioner för förvaringsförhållanden och maximal lagringstid.
7. För Kofferdam håltång och klammertång, kontrollera periodiskt gångjärnsrörelsen för att säkerställa fortsatt smidig funktion.

### **Viktiga anmärkningar**

- Inspektera alltid instrumenten för tecken på försämring, brott och böjning etc. efter varje steriliseringscykel. Kassera om skada observeras.
- Följ alltid din anläggnings protokoll för infektionskontroll.
- Se din autoklavtillverkares instruktioner för korrekt drift och underhåll. Steriliseringsutrustningen måste valideras av sjukhuset och/oder steriliseringsutrustningens tillverkare.
- Ovanstående rengörings- och steriliseringsriktlinjer, som tillhandahålls av tillverkare, är avsedda som procedurer kompatibla med specifika material. Sterilisering måste utföras enligt sjukhusets/klinikens godkända protokoll.
- Ansvar för att säkerställa korrekt sterilisering av instrument ligger på användaren. Effektiviteten av sterilisering beror på validerad rengöring, förpackning och steriliseringsprocedurer som utförs i anläggningen.













### **Avfallshantering**

Våra konservativa instrument: Kofferdam ram, Kofferdam klammertång, Kofferdam klammer/klamrar, Kofferdam håltång innehåller inga farliga material. Dessa måste dock rengöras/steriliseras enligt definierade procedurer före avyttring. Kassering ska ske i enlighet med gällande lokala och nationella bestämmelser samt de riktlinjer som fastställts av hälso- och sjukvårdsmyndigheter eller den aktuella institutionen.

### **Friskrivning**

Produkten ska användas, återbearbetas och underhållas i strikt överensstämmelse med ovanstående instruktioner. Eventuella avvikelser från dessa riktlinjer, utförda av tandläkaren eller användaren, sker på användarens eget ansvar. Tillverkaren tar inget ansvar för återbetalning eller garantiutbyte av produkter som inte har hanterats och återbearbetats i enlighet med dessa instruktioner.

### Förklaring av använda symboler

	Medicinteknisk produkt i enlighet med Förordning (EU) 2017/745
	Se bruksanvisning
	Medicinteknisk produkt
	Produktkod/Katalognummer
	Modell/Variant
	Batch-/Lotnummer
	Produkten levereras icke-steril.
	Kan steriliseras i ångsterilisator (autoklav) vid 132–134°C (270–273°F)
	Tillverkningsdatum
	Tillverkare
	Förvaras svalt och torrt
	Varning, läs bruksanvisning